



## v1.0 Quick installation guide

- EN** Quick installation guide
- DE** Schnellinstallationshandbuch
- ES** Guía de instalación rápida
- PT** Manual de instalação rápida
- EL** Οδηγός γρήγορης εγκατάστασης
- FI** Pika-asennusopas
- RU** Руководство по быстрой установке
- HU** Rövid üzembe helyezési útmutató
- TR** Hızlı kurulum kılavuzu
- AR** دليل التركيب السريع

AKCT-510

**controlled comfort**



**EN Congratulations on purchasing this COCO product!**

To get the most out of your purchase, please take some time to register this product at: [www.coco-technology.com/register/](http://www.coco-technology.com/register/) You will also find more information, updates and online support on our website.

**DE Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses COCO-Produkts!**

Um dieses Produkt optimal benutzen zu können, sollten Sie es unter folgender Adresse registrieren: [www.coco-technology.com/register/](http://www.coco-technology.com/register/) Auf unserer Website finden Sie weitere Informationen, Updates und Online-Support.

**ES ¡Enhorabuena por comprar este producto COCO!**

Para sacar el máximo partido a su compra, por favor registre el producto en: [www.coco-technology.com/register/](http://www.coco-technology.com/register/) También puede encontrar más información, actualizaciones y apoyo en nuestra página web.

**PT Parabéns por ter adquirido este produto COCO!**

Para tirar o máximo partido da sua compra, reserve algum tempo para registar este produto no site: [www.coco-technology.com/register/](http://www.coco-technology.com/register/) Também encontrará mais informações, atualizações, e assistência online no nosso website.

**EL Συγχαρητήρια για την αγορά αυτού του προϊόντος COCO!**

Για να αξιοποιήσετε στο έπακρο την αγορά σας, αφιερώστε λίγο χρόνο προκειμένου να καταχωρίσετε αυτό το προϊόν στη διεύθυνση: [www.coco-technology.com/register/](http://www.coco-technology.com/register/) Στην ιστοσελίδα μας θα βρείτε επίσης περισσότερες πληροφορίες, ενημερώσεις και διαδικτυακή υποστήριξη.

**FI Onnittelumme tämän COCO-tuotteen hankinnasta!**

Saadaksesi parhaan hyödyn tuotteestasi, rekisteröi tuote osoitteessa:

[www.coco-technology.com/register/](http://www.coco-technology.com/register/) Verkkosivuiltamme löydät myös lisätietoja, päivityksiä, sekä verkkotuen.

**RU Поздравляем с приобретением данного устройства COCO!**

Чтобы извлечь максимальную пользу от своего приобретения, зарегистрируйте данное устройство по адресу: [www.coco-technology.com/register/](http://www.coco-technology.com/register/) На нашем веб-сайте также имеется дополнительная информация, обновления и служба поддержки онлайн.

**HU Gratulálunk, hogy ezt a COCO terméket választotta!**

A készülék lehető leghatékonyabb alkalmazása érdekében szánjon egy kis időt a termék regisztrálására a következő címen: [www.coco-technology.com/register/](http://www.coco-technology.com/register/) Webhelyünkön bővebb tájékoztatás, frissítések és online támogatás is rendelkezésre áll.

**TR Bu COCO ürünü satın aldığınız için tebrik ederiz!**

Ürünü zü en iyi şekilde kullanabilmek için, lütfen bu ürünü şu adresten kaydediriniz:

[www.coco-technology.com/register/](http://www.coco-technology.com/register/) Ayrıca web sitemizde daha fazla bilgi, güncelleme ve online destek içeriklerini bulabilirsiniz.

تهانينا على شرائك لهذا المنتج من COCO!

**AR**

لتحقيق أكبر استفادة من شرائك لهذا المنتج، من فضلك وفر القليل من وقتك لتسجيل المنتج على الموقع الإلكتروني: [www.coco-technology.com/register/](http://www.coco-technology.com/register/) وحينها ستحصل أيضا على المزيد من المعلومات، والتحديثات، والدعم عبر الإنترنت على موقعنا الإلكتروني.



**EN** Read the “important information” booklet before installing this product  
Not following the safety instructions may be dangerous and faulty installation will invalidate any warranty that may apply to this product.

**DE** Lesen Sie die “Wichtigen Informationen”, bevor Sie dieses Produkt einbauen.  
Die Nichtbeachtung der Sicherheitsanweisungen kann gefährlich sein. Durch nicht korrekte Installation wird jegliche Garantie, die möglicherweise auf dieses Produkt Anwendung findet, ungültig.

**EL** Πριν από την εγκατάσταση αυτού του προϊόντος, διαβάστε το φυλλάδιο «Σημαντικές πληροφορίες»  
Αν δεν τηρήσετε τις οδηγίες ασφαλείας ενδέχεται να παρουσιαστούν κίνδυνοι και τυχόν εσφαλμένη εγκατάσταση ακυρώνει οποιαδήποτε εγγύηση ενδέχεται να ισχύει γι' αυτό το προϊόν.

**HU** A termék üzembe helyezése előtt olvassa el a fontos tudnivalókat tartalmazó füzetet.  
A biztonsági utasítások be nem tartása veszélyhelyzetek kialakulásához és hibás üzembe helyezéshez vezethet, ami érvénytelenít a termékre vonatkozó valamennyi garanciát.

**ES** Lea el cuadernillo “información importante” antes de instalar este producto  
El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede ser peligroso y la instalación defectuosa invalidará cualquier garantía aplicable a este producto.

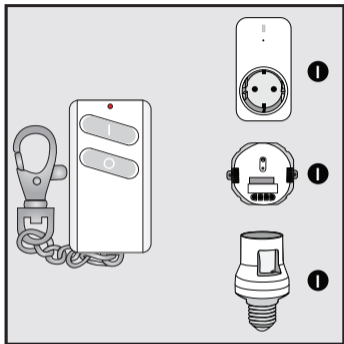
**FI** Lue “Tärkeitä tietoja” -kirjanen ennen tämän laitteen asennusta.  
Turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa olla vaarallista ja virheellisen asennuksen seurauksena tuotteen takuu raukeaa.

**TR** Bu ürünü kurmadan önce “önemli bilgiler” kitapçığını okuyun  
Güvenlik talimatlarına uyulmaması tehlikeli olabilir ve hatalı kurulum bu ürün için geçerli garanti koşullarını geçersiz kılar.

**PT** Leia o folheto “Informações importantes” antes de instalar este produto  
Não seguir as instruções de segurança pode ser perigoso e uma instalação incorrecta irá invalidar totalmente a garantia que se possa aplicar a este produto.

**RU** До установки данного устройства прочтите буклет «Важная информация»  
Несоблюдение указаний по технике безопасности может стать причиной опасности. Неправильно выполненная установка приведет к прекращению действия гарантии, которая может быть предоставлена для данного продукта.

**AR** اقرأ الكتيب “معلومات هامة” قبل تركيب هذا المنتج  
فقد يؤدي عدم اتباع إرشادات السلامة إلى تعريضك للخطر كما أن التركيب بطريقة غير صحيحة يؤدي إلى إلغاء أي ضمان قد يسري على هذا المنتج.



DE

**Einen oder mehrere Empfänger steuern**  
Zum gleichzeitigen Steuern von einem oder mehreren Empfängern weisen Sie den Sendercode einem oder mehreren Empfängern zu. Das Verfahren zum Lernen von Codes entnehmen Sie bitte der Gebrauchsanleitung des Empfängers.

EL

**Χειρισμός 1 ή πολλών δέκτών**  
Για να χειρίζεστε 1 ή αρκετούς δέκτες ταυτόχρονα, εκχωρήστε τον κωδικό πομπού σε 1 ή περισσότερους δέκτες. Για τη διαδικασία εκμάθησης κωδικού, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης του δέκτη.

HU

**Egy vagy több vevőegység vezérlése**  
Egy vagy több vevőegység egyidejű szabályozásához rendelje hozzá az adóegység kódját egy vagy több vevőegységhez. A kódbetanulási eljárásról a vevőegység kézikönyvében olvashat.

EN

**Control 1 or multiple receivers**  
To control 1 or several receivers simultaneously, assign the transmitter code to 1 or more receivers. Read the receiver's manual for the code learning procedure.

**ES****Controle 1 o múltiples receptores**

Para controlar 1 o varios receptores simultáneamente, asigne el código del transmisor a 1 o más receptores. Lea el manual del receptor para conocer el procedimiento de aprendizaje del código.

**FI****Hallitse yhtä tai useampaa vastaanotinta.**

Hallitaksesi yhtä tai useampaa vastaanotinta samanaikaisesti, määritä lähettimen koodi yhdelle tai useammalle vastaanottimelle. Lue vastaanottimen käsikirjasta koodin oppimismenetelmä.

**TR****1 veya daha fazla alıcıyı kumanda edin**

1 veya daha fazla alıcıyı eşzamanlı olarak kumanda etmek için, verici kodunu 1 veya daha fazla alıcıya göre atayın. Kod öğrenme prosedürü için alıcı kılavuzunu okuyun.

**PT****Controle 1 ou vários receptores**

Para controlar 1 ou vários receptores em simultâneo, atribua o código de transmissor a 1 ou mais receptores. Leia o manual do receptor para conhecer o procedimento de programação do código.

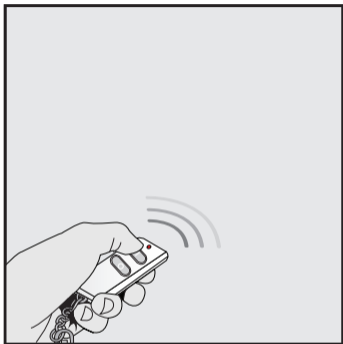
**RU****Управление 1 или несколькими приемниками**

Для одновременного управления 1 или несколькими приемниками назначьте код передатчика 1 или нескольким приемникам. Для получения сведений о процедуре определения кода прочтите руководство для приемника.

**AR**

التحكم في جهاز استقبال واحد أو عدة أجهزة استقبال للتحكم في جهاز استقبال 1 أو أكثر في نفس الوقت، قم بتعيين رمز الإرسال إلى جهاز إرسال 1 أو أكثر. اقرأ الدليل الخاص بالمستقبل لمعرفة إجراء التعرف على الرمز.



**DE Handbedienung eines COCO Ein-Aus-Empfängers**

- (1) Zum Einschalten des Empfängers drücken Sie auf ON.
- (2) Zum Ausschalten des Empfängers drücken Sie auf OFF.

**EL Μη αυτόματος χειρισμός δέκτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης COCO**

- (1) Για να ενεργοποιήσετε το δέκτη, πατήστε το πλήκτρο ενεργοποίησης (ON).
- (2) Για να απενεργοποιήσετε το δέκτη, πατήστε το πλήκτρο απενεργοποίησης (OFF).

**EN Manual operation of a COCO on/off receiver**

- (1) Press ON to switch the receiver on.
- (2) Press OFF to switch the receiver off.

**HU Be- és kikapcsolásra alkalmas COCO vevőegység manuális működtetése**

- (1) A vevőegység bekapcsolásához nyomja meg az ON (BE) gombot.
- (2) A vevőegység kikapcsolásához nyomja meg az OFF (KI) gombot.

**ES** Operación manual de un receptor COCO de encendido/apagado

- (1) Pulse ENCENDIDO para encender el receptor.
- (2) Pulse APAGADO para apagar el receptor.

**PT** Funcionamento manual de um receptor ligar/desligar COCO

- (1) Carregue em ON para ligar o receptor.
- (2) Carregue em OFF para desligar o receptor.

**FI** Päälle/poiskytkentätoiminnolla varustetun COCO-vastaanottimen manuaalinen käyttö

- (1) Kytke vastaanotin päälle painamalla ON-painiketta.
- (2) Kytke vastaanotin pois päältä painamalla OFF-painiketta.

**RU** Ручное использование приемника включения/выключения COCO

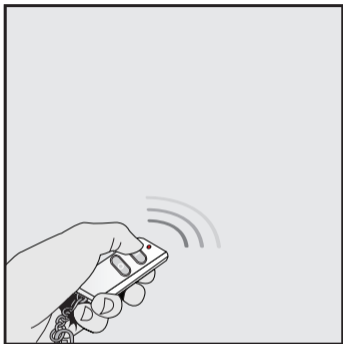
- (1) Нажмите «ВКЛ.», чтобы включить приемник.
- (2) Нажмите «ВЫКЛ.», чтобы выключить приемник.

**TR** COCO açık/kapalı alıcısının manüel çalışması

- (1) Alıcıyı açmak için ON (AÇIK) tuşuna basın.
- (2) Alıcıyı kapatmak için OFF (KAPALI) tuşuna basın.

**AR** التشغيل/إيقاف التشغيل اليدوي لجهاز استقبال COCO

- (1) اضغط على زر التشغيل ON لتشغيل المستقبل.
- (2) اضغط على زر الإيقاف OFF لإيقاف المستقبل.



### EN Manual operation of a COCO electric screens receiver

- (1) Send an ON-signal to raise the screen.
- (2) Send an ON-signal again to stop.
- (3) Send an OFF-signal to lower the screen.
- (4) Send an OFF-signal again to stop.

Read the receiver's manual to reverse the direction of the screen, if needed.

### DE Handbedienung eines COCO Empfängers für elektrische Leinwände

(1) Zum Hochfahren der Leinwand senden Sie ein ON-Signal. (2) Zum Anhalten senden Sie noch einmal ein ON-Signal. (3) Zum Herunterfahren der Leinwand senden Sie ein OFF-Signal. (4) Zum Anhalten senden Sie noch einmal ein OFF-Signal. Wie Sie die Richtung der Leinwand umkehren, lesen Sie bei Bedarf bitte in der Gebrauchsanleitung des Empfängers nach.

### EL Μη αυτόματος χειρισμός δέκτη ηλεκτρικών ρολών COCO

(1) Για να ανασηκώσετε το ρολό, αποστέλλετε ένα σήμα ενεργοποίησης (ON). (2) Για να σταματήσετε, αποστέλλετε πάλι ένα σήμα ενεργοποίησης (ON). (3) Για να χαμηλώσετε το ρολό, αποστέλλετε ένα σήμα απενεργοποίησης (OFF). (4) Για να σταματήσετε, αποστέλλετε πάλι ένα σήμα απενεργοποίησης (OFF). Αν χρειαστεί να αντιστρέψετε την κατεύθυνση του ρολού, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης του δέκτη.

### HU Elektronikus vezérlésű rolók mozgatóására alkalmas COCO vevőegység manuális működtetése

(1) A roló felhúzásához küldjön bekapcsolási jelet. (2) A leállításához küldjön újra egy bekapcsolási jelet. (3) A roló leengedéséhez küldjön kikapcsolási jelet. (4) A leállításához küldjön újra egy kikapcsolási jelet. A roló mozgásirányának megfordításáról szükség esetén bővebben is olvashat a vevőegység kézikönyvében.

**ES** Operación manual de un receptor COCO de pantallas eléctricas

(1) Envíe una señal de encendido para subir la pantalla. (2) Envíe una señal de encendido de nuevo para parar. (3) Envíe una señal de apagado para bajar la pantalla. (4) Envíe una señal de apagado de nuevo para parar. Lea el manual del receptor para invertirla dirección de la pantalla, si fuera necesario.

**FI** Sähkötoimisten näyttöjen COCO-vastaanottimen manuaalinen käyttö

(1) Nosta näyttö lähettämällä PÄÄLLÄ-signaali. (2) Lopeta liike lähettämällä PÄÄLLÄ-signaali uudestaan. (3) Laske näyttö lähettämällä POIS PÄÄLTÄ -signaali. (4) Lopeta liike lähettämällä POIS PÄÄLTÄ -signaali uudestaan. Lue vastaanottajan käsikirjasta, kuinka näytön liike muutetaan tarvittaessa päinvastaiseksi.

**TR** COCO elektrik ekranları alıcısının manüel çalışması

(1) Ekranı açmak için AÇIK sinyali gönderin. (2) Durdurmak için yeniden AÇIK sinyali gönderin. (3) Ekranı kapatmak için KAPALI sinyali gönderin. (4) Durdurmak için yeniden KAPALI sinyali gönderin. Gerekliğinde ekran yönünü tersine çevirmek için alıcı kılavuzunu okuyun.

**PT** Funcionamento manual de um receptor COCO para cortinas eléctricas

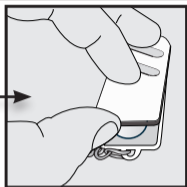
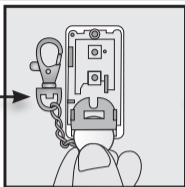
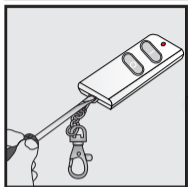
(1) Envie um sinal de ativação (ON) para subir a cortina. (2) Envie um sinal de ativação (ON) novamente para parar. (3) Envie um sinal de desativação (OFF) para descer a cortina. (4) Envie um sinal de desativação (OFF) novamente para parar. Leia o manual do receptor para inverter a direção da cortina, se necessário.

**RU** Ручное использование приемника электрически управляемых экранов COCO

(1) Отправьте сигнал включения, чтобы поднять экран. (2) Повторно отправьте сигнал включения, чтобы прекратить перемещение. (3) Отправьте сигнал выключения, чтобы опустить экран. (4) Повторно отправьте сигнал выключения, чтобы прекратить перемещение. При необходимости прочтите руководство для приемника, чтобы изменить направление движения экрана на противоположное.

**AR** التشغيل اليدوي لمستقبل الشاشات الكهربائية من COCO

(1) أرسل إشارة تشغيل ON لرفع الشاشة.  
(2) أرسل إشارة تشغيل ON مرة أخرى للتوقف.  
(3) أرسل إشارة إيقاف OFF لخفض الشاشة.  
(4) أرسل إشارة إيقاف OFF مرة أخرى للتوقف.  
اقرأ الدليل الخاص بالمستقبل للتعرف على كيفية عكس اتجاه حركة الشاشة، إذا لزم الأمر.



#### EN Replace transmitter battery

(1) Open the battery compartment using a flat screwdriver. (2) Place a new 3V CR2032 lithium battery. The polarity should match the symbols on the holder. (3) Snap the top back onto the bottom.

#### DE Wechsel der Senderbatterie

(1) Öffnen Sie das Batteriefach mit einem Flachsraubendreher. (2) Legen Sie eine neue 3-V-Lithiumbatterie (CR2032) ein. Die Polung muss mit den Symbolen auf dem Batteriehalter übereinstimmen. (3) Lassen Sie das Oberteil wieder auf dem Unterteil einrasten.

#### ES Recambio de la pila del transmisor

(1) Abra el compartimento de las pilas utilizando un destornillador plano. (2) Coloque una pila de litio CR2032 de 3V nueva. La polaridad debería coincidir con los símbolos del soporte. (3) Presione la parte superior trasera en la parte inferior.

#### PT Substituir a pilha do transmissor

(1) Abra o compartimento das pilhas utilizando uma chave de fendas. (2) Coloque uma nova pilha de lítio CR2032 de 3 V. A polaridade deve corresponder aos símbolos no compartimento. (3) Encaixe a tampa na parte de baixo da estrutura.

- EL** **Αντικατάσταση μπαταρίας πομπού**  
(1) Ανοίξτε τη θήκη των μπαταριών με ένα ίσιο κατσαβίδι. (2) Τοποθετήστε μια νέα μπαταρία λιθίου 3 V CR2032. Η πολικότητα πρέπει να αντιστοιχεί στα σύμβολα της θήκης. (3) Κουμπώστε πάλι το επάνω μέρος στο κάτω.

- RU** **Замените аккумуляторную батарею передатчика**  
(1) Откройте батарейный отсек с помощью плоской отвертки. (2) Установите новую аккумуляторную литиевую батарею CR2032 на 3 В. Полярность должна совпадать с символами, указанными на держателе. (3) Защелкните обратно верхнюю часть на нижней части.

- TR** **Verici pilini deđiřtirin**  
(1) Düz tornavida kullanarak pil bölmesini açın. (2) Yeni bir 3V CR2032 lityum pil yerleřtirin. Kutuplar bölmedeki simgelere uygun olmalıdır. (3) Üst tarafi alta bastırarak yerleřtirin.

- FI** **Vaihda lähettimen paristo**  
(1) Avaa paristolokero litteäpäisellä ruuviavaimella. (2) Aseta uusi 3 voltin CR2032-litiumparisto. Pariston napojen tulee vastata pidikkeen symboleja. (3) Napsauta päälliosa takaisin kiinni pohjaan.

- HU** **Az adóegység elemének cseréje**  
(1) Egy lapos végű csavarhúzóval nyissa ki az elemtartó rekeszt. (2) Helyezze bele az új 3 V-os, CR-2032 típusú lítiumelemet. Az elem polaritásának meg kell felelnie a tartón lévő jeleknek. (3) Pattintsa vissza a felső részt az alsóra.

- AR** **استبدال بطارية الوحدة المرسله**  
(1) افتح حجرة البطارية باستخدام مفكاً مفلطحاً. (2) ضع بطارية ليثيوم CR2032 جديدة بجهد 3 فولت في الحجرة. يجب مطابقة القطبين مع الرمزین على الحامل. (3) قم بتثبيت الجزء العلوي على الجزء السفلي مجدداً.